



UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA

Comissão Permanente do Vestibular – Comvest

Rua Baraúnas, 351 – Bairro Universitário – Campina Grande/PB – CEP: 58429-500 – Central Administrativa – 3º Andar
Fone: (83) 3315-3368 / E-mail: comvest@uep.edu.br / Site: www.comvest.uebp.edu.br

VESTIBULAR 2011

Língua Estrangeira (Espanhol)

LÍNGUA ESTRANGEIRA (ESPANHOL)

Texto para las cuestiones de 26 a 30.

Brasil: Dilma Rousseff despega en sondeos

(Veronica Smink, BBC Mundo, Cono Sur)

1 Un cambio de dirección. En
2 los últimos días dos
3 sondeos publicados en
4 Brasil confirman una nueva
5 tendencia en la carrera
6 presidencial para los
7 comicios de octubre
8 próximo. Por primera vez, la
9 candidata oficial, Dilma
10 Rousseff, lleva la delantera.



Según dos encuestas, la candidata tendría el apoyo del 40% del electorado.

11 Así lo muestra una encuesta difundida este martes, que da a la
12 ex ministra de la Presidencia una intención de voto del 40%,
13 por encima de su principal rival, el ex gobernador de Sao Paulo,
14 José Serra, quien cosechó un 35% de apoyo.

15 El trabajo de la consultora Vox Populi ratifica lo publicado la
16 semana última por el Instituto Brasileño de Opinión Pública y
17 Estadística (Ibope), que llegó a igual conclusión.

18 De esta forma, Rousseff se coloca como la favorita de las
19 encuestas, posición que hasta hace poco ocupaba el candidato
20 del opositor Partido de la Social Democracia Brasileña (PSDB).

21 En su consulta de marzo pasado, Serra contaba con un 35% de
22 adhesiones, contra un 30% de la candidata del Partido de los
23 Trabajadores (PT). En tanto, en la última encuesta, realizada a
24 mediados de mayo, ambos empataban con el 37% de intención
25 de voto.

Fuente: http://www.bbc.co.uk/mundo/america_latina/2010/06/100629_brasil_dilma_lr.shtml

26ª CUESTIÓN

El día de la semana, en portugués, en que fue difundida la encuesta que da a Dilma Rousseff una intención de voto del 40% fue

- a) terça-feira.
- b) segunda-feira.
- c) quarta-feira.
- d) quinta-feira.
- e) sexta-feira.

27ª CUESTIÓN

La expresión “despega en sondeos” en el título quiere decir, en portugués, que Dilma Rousseff

- a) desiste das eleições.
- b) avança nas eleições.
- c) despenca nas pesquisas.
- d) empata nas pesquisas.
- e) dispara nas pesquisas.

28ª CUESTIÓN

En la frase “...confirman una nueva tendencia en la carrera presidencial para los comicios de octubre próximo.” (líneas 4-8), traduciendo la palabra subrayada para el portugués tenemos

- a) votos.
- b) comícios.
- c) começos.
- d) eleições.
- e) enquetes.

29ª CUESTIÓN

“Así lo muestra una encuesta difundida este martes, [...]” (línea 11). Este período refleja una idea de

- a) conclusión.
- b) concesión.
- c) finalidad.
- d) proporcionalidad.
- e) tiempo.

30ª CUESTIÓN

Trasladando a la voz pasiva: “El trabajo de la consultora Vox Populi ratifica lo publicado la semana última, [...]” (líneas 15-16), tenemos:

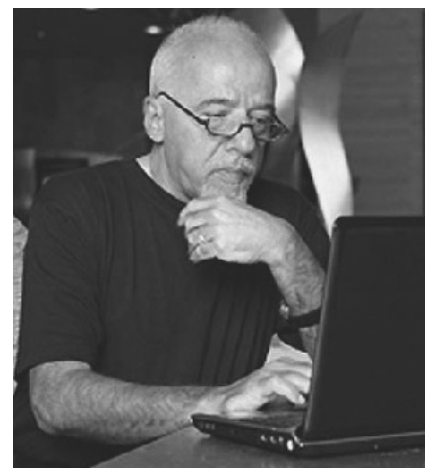
- a) Dijo que el trabajo de la consultora Vox Populi ha sido ratificado lo publicado la semana última.
- b) Dijo que el trabajo de la consultora Vox Populi había ratificado lo publicado la semana última.
- c) Hubiera dicho que el trabajo de la consultora Vox Populi habría ratificado lo publicado la semana última.
- d) Habría dicho que el trabajo de la consultora Vox Populi hubiera ratificado lo publicado la semana última.
- e) Lo publicado la semana última fue ratificado por el trabajo de la consultora Vox Populi.

Texto para las cuestiones de 31 a 35.

Escritor brasileño más leído en el mundo ofrece sus libros gratuitamente en Internet

1 El autor brasileño más leído en todo el mundo, el escritor Paulo
2 Coelho, anunció a través de la red social twitter su decisión de
3 ofrecer gratuitamente versiones de algunos de sus libros en
4 archivos digitales que pueden ser bajados por internet.

5 El autor de libros
6 como El Diario de un
7 mago y El Alquimista
8 agradeció a todos
9 sus lectores en su
10 página personal en
11 internet al anunciar el
12 regalo para sus
13 admiradores.



14 El brasileño divulgó
15 en el mismo mensaje
16 la página en internet
17 desde la cual los
18 libros pueden ser
19 bajados al computador o a lectores digitales como Kindle y
20 SonyReader o incluso a herramientas como el iPhone.

21 El famoso escritor puso a disposición del público versiones
22 en diferentes idiomas de obras como El camino del arco,
23 Historias para padres, hijos y nietos y Guerrero de la luz.

24 El escritor aclaró que los libros podrán ser bajados
25 gratuitamente hasta la primera semana de enero de 2010 y que,
26 quien lo quiera, podrá imprimirlos para ofrecerlos a bibliotecas
27 públicas que no cuentan con dinero para comprarlos, así como
28 a hospitales y a prisiones.

Fuente: <http://www.tercerainformacion.es/spip.php?article11975>

31ª CUESTIÓN

Lea las afirmaciones y señale la alternativa correcta según el texto.

- I- Paulo Coelho es el escritor más leído en todo el mundo.
- II- El escritor ofreció gratuitamente las versiones de sus obras para que sean bajadas por el twitter.
- III- Algunos de los libros de Paulo Coelho pueden ser bajados en archivos digitales.

- a) Las afirmaciones II y III son correctas.
- b) A penas la afirmación III es correcta.
- c) A penas la afirmación II es correcta.
- d) A penas la afirmación I es correcta.
- e) Las afirmaciones I y II son correctas.

32ª CUESTIÓN

Señale la alternativa correcta según el texto.

- a) Paulo Coelho hizo un agradecimiento a sus lectores a través de su página personal.
- b) Los libros pueden ser bajados en la página personal del escritor en internet.
- c) El camino del arco, Historias para padres, hijos y nietos y Guerrero de la luz son las obras que pueden ser bajadas en diferentes idiomas.
- d) A cualquier momento los libros pueden ser bajados.
- e) No es permitido imprimir los libros.

33ª CUESTIÓN

En la frase "...agradeció a todos sus lectores en su página personal en internet al anunciar el regalo para sus admiradores." (líneas 8-13), por el contexto la mejor traducción para el portugués de la palabra subrayada es

- a) comodidade.
- b) convite.
- c) presente.
- d) surpresa.
- e) notícia.

34ª CUESTIÓN

"El famoso escritor puso a disposición del público versiones en diferentes idiomas [...]" (líneas 21-22). El verbo señalado está conjugado en el

- a) pretérito imperfecto del indicativo.
- b) pluscuamperfecto.
- c) pretérito perfecto.
- d) pretérito indefinido.
- e) pretérito imperfecto del subjuntivo.

35ª CUESTIÓN

Señale la alternativa cuyas palabras estén acentuadas adecuadamente:

- I- Lady Gaga seguirá catapultando y logrando éxito en su carrera de cantante.
- II- ¿Donde se podrá comprar frutas por aquí?
- III- Los padres han que poner limites a sus hijos.
- IV- ¿Qué te dijo él respecto al héroe de la película?

- a) Está correcta solamente la alternativa I.
- b) Están correctas todas las alternativas.
- c) Están correctas las alternativas I y II.
- d) Están correctas las alternativas I, II y III.
- e) Están correctas las alternativas I y IV.

Texto para las cuestiones de 36 a 40.

Winfrey, Beyoncé y Cameron encabezan la lista de Forbes

(Redacción BBC Mundo)

- 1 Las mujeres coparon los primeros puestos de la lista de los
- 2 famosos más ricos que cada año elabora la revista
- 3 estadounidense
- 4 Forbes.

- 5 La presentadora de
- 6 TV Oprah Winfrey
- 7 recuperó el primer
- 8 lugar en 2009, un
- 9 puesto que había
- 10 perdido en la
- 11 anterior
- 12 clasificación en
- 13 favor de Angelina
- 14 Jolie.



Oprah Winfrey vuelve a ser la famosa que más gana en 2009 al desbancar a Angelina Jolie.

- 15 Winfrey, que tiene previsto lanzar su propio canal de TV el año
- 16 que viene, se embolsó US\$315 millones.

- 17 Jolie, por su parte, cayó hasta el puesto número 18.

- 18 La excéntrica cantante Lady Gaga se catapultó hasta el cuarto
- 19 puesto. "Con US\$62 millones aparece por delante de otras divas
- 20 de la música pop como Madonna o Britney Spears", destacó el
- 21 periodista de la BBC en Los Ángeles Peter Bowes.

- 22 Beyoncé ocupa el segundo lugar por sus negocios en la música,
- 23 la moda, los perfumes e incluso los videojuegos.

- 24 El tercer lugar es para James Cameron, quien ganó en los últimos
- 25 doce meses US\$210 millones gracias al éxito de su cinta más
- 26 reciente, "Avatar", con la que logró un récord en taquilla de
- 27 US\$2.700 millones en todo el mundo.

- 28 Con sólo 17 años, la cantante y actriz Miley Cyrus, conocida
- 29 también como Hannah Montana, se sitúa en el puesto
- 30 decimotercero, al haber ganado US\$48 millones.

31 No hay crisis para los famosos

- 32 A pesar de la crisis económica, Forbes dijo que los ingresos de
- 33 los famosos permanecen "extraordinariamente resistentes,
- 34 dado que las estrellas obtuvieron este año un total colectivo
- 35 de US\$4.700 millones en 2009, sobre los US\$4.100 millones de
- 36 dólares de la lista del año pasado".

- 37 La lista de Forbes se rige por las ganancias relacionadas con la
- 38 industria del entretenimiento durante los últimos 12 meses así
- 39 como su aparición en medios de comunicación, redes sociales
- 40 y el número de resultados que obtienen al introducir su nombre
- 41 en motores de búsqueda como Google.

- 42 El golfista Tiger Woods quedó en el quinto puesto de las
- 43 celebridades, pese a sufrir un escándalo sexual que lo retiró
- 44 durante cinco meses del deporte y que le hizo perder gran parte
- 45 de sus lucrativos ingresos.

Fuente: http://www.bbc.co.uk/mundo/cultura_sociedad/2010/06/100629_0505_famosas_dinero_lista_forbes_fp.shtml

36ª CUESTIÓN

Lea las afirmaciones a continuación y señale la alternativa correcta según el texto.

- I- James Cameron logró en el último año US\$2.700 millones.
- II- Oprah Winfrey recuperó el primer lugar porque Jolie cayó hasta el puesto número 18.
- III- Winfrey se embolsó US\$315 millones gracias a su propio canal de TV.

- a) Ninguna de las afirmaciones es correcta.
- b) A penas la afirmación I es correcta.
- c) A penas la afirmación II es correcta.
- d) A penas la afirmación III es correcta.
- e) Todas las afirmaciones son correctas.

37ª CUESTIÓN

En la frase “La lista de Forbes se rige por las ganancias relacionadas con la industria del entretenimiento...” (líneas 37-38), la traducción más adecuada para el portugués de la palabra subrayada es

- a) lucros.
- b) ambições.
- c) cotas.
- d) juros.
- e) dívidas.

38ª CUESTIÓN

Acerca de la frase “La excéntrica cantante Lady Gaga se catapultó hasta el cuarto puesto,” (líneas 18-19), señale la alternativa correcta.

- a) La frase tiene un sentido negativo ya que el verbo “catapultar” significa conseguir éxito sin respetar a los demás.
- b) La frase tiene un sentido negativo pues se entiende que Lady Gaga quiere ser mejor que las cantantes Madonna y Britney Spears.
- c) La frase tiene un sentido positivo ya que se entiende que Lady Gaga está cerca de ocupar el puesto de Oprah Winfrey.
- d) La frase tiene un sentido negativo pues se entiende que Lady Gaga no es una diva como Madonna y Britney Spears.
- e) La frase tiene un sentido positivo ya que se entiende que Lady Gaga alcanzó un mejor puesto.

39ª CUESTIÓN

“La excéntrica cantante Lady Gaga se catapultó hasta el cuarto puesto” (líneas 18-19). La expresión subrayada quiere decir:

- a) Caminó muy rápido.
- b) Se lanzó despacito hasta la cuarta posición.
- c) Disparó hasta el cuarto puesto.
- d) Se candidató al cuarto puesto.
- e) Alcanzó la cuarta posición.

40ª CUESTIÓN

Identifique la alternativa cuya escritura de las cifras esté correcta.

- a) Sesenta y dos millones.
- b) Doiscientos y diez millones.
- c) Dos millones y setecientos mil.
- d) Novecientos noventa y siete millones y quinientos y dez mil.
- e) Oitocientos y veintiuno.